



Air Line Filters, Regulators, Lubricators, Filter/Regulators and Combination Units



Product Safety Information



- EN** Product Safety Information
- ES** Información de seguridad sobre el producto
- FR** Informations de sécurité du produit
- IT** Informazioni sulla sicurezza del prodotto
- DE** Hinweise zur Produktsicherheit



- EN** **ET**
- NL** **HU**
- DA** **LT**
- SV** **LV**
- NO** **PL**
- FI** **BG**
- PT** **RO**
- EL** **RU**
- SL** **ZH**
- SK** **JA**
- CS** **KO**

Save These Instructions



Descripción del Producto

Los filtros, reguladores, lubricadores, filtros/reguladores y unidades de combinación de la línea están diseñados para uso sólo con sistema de aire comprimido industrial. No está recomendado para ningún otro uso.

ADVERTENCIA

Información General Sobre Seguridad del Producto

- Lea este manual y asegúrese de comprenderlo bien antes de utilizar este producto.
- Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el producto.
- El hecho de hacer caso omiso a las advertencias siguientes podría ocasionar lesiones.
- No utilizar para líquidos, sistemas de soporte vital o gases comprimidos distintos del aire.
- Instale, utilice, inspeccione y conserve siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).
- Este producto contiene aire a alta presión cuando está en uso.
- Únicamente técnicos homologados para el trabajo en sistemas neumáticos presurizados están autorizados para instalar, realizar el mantenimiento o reparar el sistema.
- Las instrucciones detalladas de instalación y mantenimiento están disponibles en un manual de instalación y mantenimiento en fluids.ingersollrand.com.

ADVERTENCIA

Información de Seguridad del Producto - Instalación

- Si el producto contiene copas, tiene que bloquearse en la posición marcada por los símbolos "Bloqueo" y "Desbloqueo" de las copas y las bases de las unidades.
- Instálelo en una ubicación accesible en donde el producto esté a salvo de daños y pinchazos.
- No exponga este producto a la luz directa del sol, calor de radiación, mucha vibración, golpes, gases corrosivos, sustancias químicas, vapores de disolventes orgánicos, agua, agua salada o vapor.
- Copa de policarbonato: Para evitar roturas que pueden provocar lesiones personales o daños materiales.
 - No exponer ni interna ni externamente a sustancias químicas incompatibles: Disolvente, algunos alcoholes, anilina, tetracloruro de carbono, hidrocarburos clorados, cloroformo, ésteres, acetato de etilo, keroseno, ketonas, ácido láctico, ácido nítrico, ácido nucleico, disolventes orgánicos, disolventes químicos, pinturas y gases, tricloroetileno, aceites para compresores que contengan aditivos basados en éster, aceites sintéticos y humos con cualquiera de las sustancias anteriores.
- Utilice una copa metálica en aplicaciones en donde la copa de policarbonato pueda exponerse a sustancias o condiciones que sean incompatibles con el policarbonato.
- Asegúrese de que todas las mangueras, accesorios y conectores son del tamaño correcto, están bien fijados y tienen una capacidad superior a la presión máxima de entrada de aire comprimido.

15301765_D ES-1

Description du Produit

Les filtres, régulateurs, lubrificateurs, filtre/régulateurs et blocs combinés pour circuit d'air sont destinés à être utilisés dans les systèmes pneumatiques industriels. Aucun autre emploi n'est recommandé.

AVERTISSEMENT

Informations Générales Concernant la Sécurité d'Utilisation du Produit

- Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit.
- Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs de ce produit.
- Le non respect des avertissements suivants pourra entraîner des blessures.
- Ne pas utiliser ce produit pour les liquides, les équipements de survie ou les gaz comprimés autres que l'air.
- Toujours installer, utiliser, inspecter et entretenir ces produits conformément à toutes les normes et à tous les règlements en vigueur (locaux, d'état, du pays, fédéraux, etc.).
- Ce produit contient de l'air sous haute pression quand il est utilisé
- Seuls les techniciens d'entretien qualifiés pour travailler sur le systèmes pneumatiques sous pression sont autorisés à installer, entretenir et réparer ce système.
- Des instructions d'installation et d'entretien sont disponibles dans un manuel d'installation et d'entretien en ligne sur fluids.ingersollrand.com.

AVERTISSEMENT

Information de Sécurité - Installation du Produit

- Les produits contenant les bol nécessitent d'être solidement immobilisés dans leur position et signalés par les symboles "Verrouiller" et "Déverrouiller" sur les bols et à la base des bols.
- Installer dans un endroit accessible ou le produit sera exempt de dommages et entailles.
- Ne pas exposer directement ce produit aux rayons du soleil, à la chaleur rayonnante, à des fortes vibrations, aux chocs, à des gaz corrosifs, à des substances chimiques, aux vapeurs de solvants organiques, à l'eau, à l'eau salée ou la vapeur.
- Bol en polycarbonate Pour éviter toute rupture susceptible de causer des dommages corporels ou dommages aux biens.
 - Ne pas exposer intérieurement ou extérieurement aux substances chimiques incompatibles; Diluant, certains alcools, aniline, tétrahlorure de carbone, hydrocarbures chlorés, chloroforme, esters, acétate d'éthyle, le kérosène, cétones, acide lactique, acide nitrique, acide nucléique, solvants organiques, solvants chimiques, peintures et fumées, trichloréthylène, huiles de compresseur contenant des additifs à base d'ester additifs, huiles synthétiques et gaz contenant des substances ci-dessus.
- Utilisez un bol de métal dans des applications où un bol en polycarbonate pourrait être exposé à des substances ou des conditions qui sont incompatibles avec le polycarbonate.
- Assurez-vous que tous les flexibles et raccords sont correctement dimensionnés et fixés, et que leur pression nominale est supérieure à la pression maximale d'entrée d'air comprimé (PMAX).

15301765_D FR-1

- Asegúrese de que se ha instalado una válvula de apagado de seguridad en la línea de suministro de aire y haga notar a los demás su ubicación.
- Instale el filtro, el regulador y después el lubricador o filtro/regulador y el lubricador con el flujo de aire en la dirección de las flechas situadas en el producto.
- Para garantizar un funcionamiento del sistema adecuado y seguro se deben cumplir todas las instrucciones de mantenimiento.
- Use siempre protección ocular cuando utilice o realice operaciones de mantenimiento en este producto.
- No supere la temperatura máxima calificada ni la presión máxima calificada para el producto. Esto puede tener como resultado situaciones que incluyen la rotura de los accesorios, las mangueras u otras piezas del sistema.
- No retire ninguna etiqueta. Sustituya las etiquetas dañadas.
- No utilice nunca un producto o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique el producto, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.
- Apague siempre el sistema de suministro de aire y purgue la presión de aire antes de realizar tareas de mantenimiento en el sistema.
- No utilice este producto para otros fines que no sean los recomendados.
- Utilice sólo accesorios recomendados por **Ingersoll Rand**.

AVISO

Si desea información de seguridad específica para su modelo, consulte el manual de información del producto.

Identificación de los Símbolos de Seguridad



Riesgo de explosión. Sistema presurizado (Plano. 16611162)



Utilizar protección ocular.



Lea los manuales antes de Uso del producto.

Información Sobre las Piezas del Producto

CUIDADO

El uso de piezas de recambio que no sean auténticas de Ingersoll Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento, así como invalidar toda garantía. Sólo el personal cualificado y autorizado deberá realizar reparaciones. Consulte su Centro de reparaciones autorizado de Ingersoll Rand más cercano en fluids.ingersollrand.com.

El idioma original de este manual es el inglés. Los manuales se pueden descargar desde arzone.com. Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano. 15301765_D ES-2

- S'assurer qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a été installé sur la ligne d'arrivée d'air, et faire connaître aux autres l'emplacement.
- Installer le filtre, le régulateur ou filtre/régulateur et le lubrificateur avec l'écoulement de l'air dans le sens des flèches situées sur le produit.
- L'ensemble des instructions de maintenance doivent être respectées afin de garantir un fonctionnement correct et en toute sécurité du système.
- Portez toujours une protection oculaire lorsque vous utilisez ce produit ou procédez à sa maintenance.
- Ne pas dépasser la température maximale nominale ou la pression maximale du produit. Ceci pourrait entraîner des situations dangereuses, y compris la rupture des raccords, des tuyaux, des bols ou autres parties du système.
- Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette endommagée.
- Né jamais utiliser un produit ou accessoire endommagé ou défectueux.
- Né jamais modifier ce produit, ces dispositifs de sécurité ni ces accessoires.
- Arrêtez toujours l'alimentation en air tout l'air avant d'effectuer toute opération de maintenance ou sur le système.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles recommandées.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par **Ingersoll Rand**.

AVIS

Pour obtenir des renseignements relatifs à la sécurité spécifique au modèle, référez-vous au manuel d'information du produit.

Identification du Symbole de Sécurité



Risque D'explosion. Système sous pression (Dess. 16611162)



Mettre une protection oculaire



Lire les manuels avant Utilisation du Produit

Informations sur les Pièces Détachées du Produit

ATTENTION

Le recours aux pièces autres que les véritables Ingersoll Rand peut causer des risques de sécurité, une diminution de la performance du produits et l'augmentation d'interventions d'entretien, cela peut notamment annuler toutes les garanties. Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre centre de service Ingersoll Rand agréé le plus proche sur fluids.ingersollrand.com.

La langue originale de ce manuel est l'anglais. Les manuels peuvent être téléchargés de arzone.com. Référez toute communication au Bureau ou Distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche. 15301765_D FR-2

arzone.com

© 2016 Ingersoll Rand Company

Part Number: 100400-53



Product Description

The Air Line Filters, Regulators, Lubricators, Filter/Regulators and Combination Units are intended for use in industrial compressed air systems only. No other use is recommended.

WARNING

General Product Safety Information

- Read and understand this manual before operating this product.
- It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.
- Failure to observe the following warnings could result in injury.
- Do not use for liquids, life support system or compressed gasses other than air.
- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
- This product contains high pressure air when in use.
- Only Service Technicians that are qualified to work on pressurized pneumatic systems should install, maintain or repair this system.
- Detailed Installation and Maintenance Instructions are available in an Installation and Maintenance manual on-line at fluids.ingersollrand.com.

WARNING

Product Safety Information - Installation

- Product that contains bolts needs to be securely locked into position noted by the "Lock" and "Unlock" symbols on the bowls and bases of the units.
- Install in an accessible location where product is safe from damage or puncture.
- Do not expose this product to direct sunlight, radiant heat, heavy vibration, shock, corrosive gases, chemicals, vapors from organic solvents, water, salt water or steam.
- Polycarbonate Bowl: To avoid rupture that can cause personal injury or property damage.
 - Do not expose internally or externally to incompatible chemicals; Thinner, Certain Alcohols, Aniline, Carbon Tetrachloride, Chlorinated Hydrocarbons, Chloroform, Esters, Ethyl Acetate, Kerosene, Ketones, Lactic Acid, Nitric Acid, Nucleic Acid, Organic solvents, Chemical Solvents, Paints and fumes, Trichloroethylene, Compressor Oils containing Ester based additives, Synthetic Oils and fumes with any of the above substances.
- Use a metal bowl in applications where a polycarbonate bowl might be exposed to substances or conditions that are incompatible with polycarbonate.
- Be sure all hoses, accessories and fittings are the correct size, are tightly secured and rated above the maximum compressed air inlet pressure.
- Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of the location.
- Install Filter, Regulator then Lubricator or Filter/Regulator and Lubricator with air flow in direction of arrows located on product.

15301765_D EN-1

- All maintenance instructions must be followed to ensure proper and safe system operation.
- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this product.
- Do not exceed the maximum rated temperature or maximum rated pressure for the product. This may result in hazardous situations including rupture of fittings, hoses, bolts or other parts of the system.
- Do not remove any labels. Replace any damaged labels.
- Never use a damaged or malfunctioning product or accessory.
- Do not modify this product, safety devices, or accessories.
- Always turn off the air supply and bleed the air pressure before performing any maintenance on the system.
- Do not use this product for purposes other than those recommended.
- Use only accessories recommended by **Ingersoll Rand**.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification



Risk of Explosion. Pressurized System (Dwg. 16611162)



Wear Eye Protection.



Read Manuals Before Operating Product.

Product Parts Information

CAUTION

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased product performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties. Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Service Center at fluids.ingersollrand.com.

The original language of this manual is English. Manuals can be downloaded from arzone.com. Refer all communications to the nearest Ingersoll Rand Office or Distributor.

15301765_D EN-2

Descrizione del Prodotto

I Filtri della Linea d'Aria, i Regolatori, gli Ingrassatori, i Filtri/Regolatori e le Unità Combinazione sono diversi per uso esclusivo in sistemi ad aria compressa industriali. Se ne sconsigliano uso diversi.

⚠ AVVERTIMENTO

Informazioni Generali Sulla Sicurezza del Prodotto

- Leggere attentamente il presente manuale prima di usare questo prodotto.
- E responsabilità dell'utente rendere le informazioni sulla sicurezza accessibili a tutti quelli che utilizzano questo prodotto.
- L'insosservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche agli operatori.
- Non usare per liquidi, sistemi di sopravvivenza o gas compressi diversi dall'aria.
- L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, statali, nazionali, federali ecc.).
- Questo prodotto contiene aria ad alta pressione, quando è in funzione.
- Solo Tecnici Manutentori qualificati per intervenire su sistemi pneumatici in pressione dovrebbero installare, dare manutenzione o riparare questo sistema.
- Istruzioni dettagliate sull'installazione e la Manutenzione sono disponibili sul manuale di Installazione e Manutenzione on-line su fluids.ingersollrand.com.

⚠ AVVERTIMENTO

Informazione di Sicurezza sul Prodotto - Installazione

- Il prodotto che contiene vasche devono essere fissati saldamente nella posizione indicata dai simboli "Blocco" e "Sblocco" sulle vasche e sulle basi dell'unità.
- Installare in un luogo accessibile, dove il prodotto è al sicuro da danni e perforazioni.
- Non esporre questo prodotto ai raggi diretti del sole, al calore radiante, a forti vibrazioni, colpi, gas corrosivi, agenti chimici, vapori di solventi organici, acqua, acqua salata o vapore.
- Vasca di Policarbonato: Per evitare rotture che possono causare danni a persone o cose.
 - Non esporre internamente o esternamente a sostanze chimiche incompatibili; Diluente, Alcuni alcoli, Anilina, Tetracloruro di Carbonio, Idrocarburi Clorurati, Cloroformio, Estere, Etere Etilacetico, Cherosene, Chetoni, Acido Lattico, Acido Nitrico, Acido Nucleico, Solventi Organici, Solventi Chimici, Vernici e vapori, Tricloroetilene. Oli per compressore con additivi a base di estere, Oli Sintetici e vapori con qualsiasi delle sostanze menzionate sopra.
- Usare una vasca di metallo in applicazioni nelle quali una vasca di policarbonato potrebbe essere esposta a sostanze o condizioni incompatibili col policarbonato.
- Assicurarsi che tutti i flessibili, gli accessori e i raccordi siano della misura corretta, che siano stretti e capaci di sopportare una pressione superiore alla pressione massima d'entrata.
- Assicurarsi che sia stata installata una valvola di arresto d'emergenza accessibile sulla linea di alimentazione dell'aria, e informare tutti della sua posizione.

15301765_D

IT-1

Produktbeschreibung

Die Luftleitungsfilter, Regler, Öler, Filter-/Regler- und Kombigeräte sind ausschließlich für den Einsatz in industriellen Druckluftsystemen bestimmt. Anderweitiger Einsatz ist nicht empfohlen.

⚠ WARNUNG

Allgemeine Produktsicherheitsinformationen

- Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch, bevor Sie dieses Produkt einsetzen.
- Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen zugänglich zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.
- Das Nichtbefolgen der folgenden Warnhinweise kann zu Verletzungen führen.
- Nicht für Flüssigkeiten, lebensunterstützende Systeme oder komprimierte Gase, außer für Luft, verwenden.
- Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, usw.).
- Dieses Produkt beinhaltet bei Verwendung hoch komprimierte Luft.
- Nur Servicetechniker, die für Arbeiten an unter Druck stehenden pneumatischen Systemen qualifiziert sind, sollten dieses System installieren, warten oder reparieren.
- Detaillierte Installations- und Wartungsanweisungen finden sich im Installations- und Wartungshandbuch online unter fluids.ingersollrand.com.

⚠ WARNUNG

Produktsicherheitsinformationen - Installation

- Produkte mit Kugelbehältern müssen sicher arretiert werden, wie es durch die "Lock" (arretieren) und "Unlock" (lösen) Symbole auf den Behältern und den Aufnahmen der Geräte angezeigt wird.
- Diese müssen an einem frei zugänglichen Ort, an dem das Produkt sicher vor Beschädigung oder Perforierung ist, installiert werden.
- Setzen Sie dieses Produkt nicht direktem Sonnenlicht, Heizstrahlung, starker Vibration, Stößen, korrosiven Gasen, Chemikalien, Dämpfen von organischen Lösungsmitteln, Wasser, Salzwasser oder -dampf aus.
- Polykarbonatbehälter: Beachten Sie folgende Hinweise, um ein Abbrechen zu verhindern, welches Verletzungen oder Sachbeschädigung verursachen könnte.
 - Setzen Sie das Gerät von Innen oder von Außen nicht inkompatiblen Chemikalien aus; Verdünner, bestimmte Alkohole, Anilin, Tetrachlorkohlenstoff, Chlorkohlenwasserstoffe, Chloroform, Ester, Ethylacetat, Kerolin, Ketone, Milchsäure, Salpetersäure, Nucleinsäure, organische Lösungsmittel, chemische Lösungsmittel, Farben und deren Dämpfe, Trichlorethylen, Kompressoröl mit Additiven auf Esterbasis, Synthetikaile sowie Dämpfe der zuvor genannten Substanzen.
- Verwenden Sie einen Metallbehälter bei Anwendungen, bei denen ein Polykarbonatbehälter Substanzen oder Bedingungen ausgesetzt sein könnte, die unverträglich mit Polykarbonat sind.
- Stellen Sie sicher, dass jegliche Schläuche, jegliches Zubehör und alle Anschlüsse die korrekten Abmessungen besitzen, fest und sicher miteinander verbunden sind und für einen Luftdruck über dem maximalen Drucklufteinlassdruck zugelassen sind.

15301765_D

DE-1

- Installare il Filtro, il Regolatore o l'Ingrassatore o il Filtro/Regolatore e l'Ingrassatore col flusso dell'aria nella direzione delle frecce presenti sul prodotto.
- Tutte le istruzioni di manutenzione devono essere seguite per ottenere un funzionamento ottimale e sicuro del sistema.
- Indossare sempre occhiali di protezione quando si utilizza questo prodotto o si eseguono su di esso operazioni di manutenzione.
- Non superare la temperatura massima consentita o la pressione massima consentita del prodotto. Questo potrebbe portare a situazioni pericolose come la rottura dei raccordi, dei flessibili, delle vasche o di altre parti del sistema.
- Non staccare le etichette. Sostituire eventuali etichette danneggiate.
- Non utilizzare mai utensili o accessori danneggiati o guasti.
- Non modificare questo prodotto, i dispositivi di sicurezza o gli accessori.
- Spegnerne sempre l'alimentazione dell'aria e far decomprimere l'aria prima di effettuare interventi di manutenzione al sistema.
- Non usare questo prodotto per scopi diversi da quelli raccomandati.
- Usare gli accessori raccomandati da **Ingersoll Rand**.

AVVISO

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare il Manuale informazioni sulla sicurezza del modello specifico.

Identificazione Simboli di Sicurezza



Rischio di Esplosione. Sistema Pressurizzato

(Dis. 16611162)



Indossare Occhiali di Protezione.



Leggere i manuali prima di usare il prodotto.

Informazioni sui Componenti del Prodotto

⚠ ATTENZIONE

L'impiego di ricambi diversi dagli originali Ingersoll Rand può compromettere la sicurezza, comportare un peggioramento delle prestazioni e più frequenti operazioni di manutenzione, e potrebbe invalidare tutte le garanzie. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Consultare il Centro di Servizio Autorizzato Ingersoll Rand più vicino su fluids.ingersollrand.com.

La lingua originale del presente manuale è l'Inglese.

I manuali possono essere scaricati da arozone.com. Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino. 15301765_D IT-2

- Stellen Sie sicher, dass alle zugänglichen Notablassventile in der Luftversorgungsleitung eingebaut wurden und machen Sie andere auf deren Lage aufmerksam.
- Installieren Sie Filter, Regler und dann den Öler, bzw. den Filter/Regler und Öler mit dem Luftstrom in Richtung der auf dem Produkt befindlichen Pfeile.
- Für einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Systems müssen alle Wartungsanweisungen befolgt werden.
- Immer einen Augenschutz tragen, wenn dieses Werkzeug betrieben wird oder wenn Wartungsarbeiten an ihm durchgeführt werden.
- Nicht die angegebene Höchsttemperatur oder den angegebenen Höchstdruck für dieses Produkt überschreiten. Ansonsten können gefährliche Situationen die Folge sein, wie das Brechen von Fittings, Schläuchen, Behältern und anderen Teilen des Systems.
- Entfernen Sie keine Etiketten. Ersetzen Sie alle beschädigten Etiketten.
- Verwenden Sie unter keinen Umständen Produkte oder Zubehörteile, die beschädigt sind oder Fehlfunktionen aufweisen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an diesem Produkt, den Sicherheitsvorrichtungen oder Zubehörteilen vor.
- Vor jeglichen Wartungsarbeiten an dem System die Luftversorgung trennen und den Luftdruck ablassen.
- Verwenden Sie dieses Produkt zu keinem anderen als dem empfohlenen Zweck.
- Verwenden Sie nur von **Ingersoll Rand** empfohlenes Zubehör.

Hinweis

Modellspezifische Sicherheitsinformationen finden Sie im Handbuch mit den Produktinformationen.

Identifizierung der Sicherheitssymbole



Explosionsgefahr. System steht unter Druck (Zeichnung. 16611162)



Augenschutz tragen.



Lesen Sie die Handbücher, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

Produkt-Teileinformation

⚠ VORSICHT

Die Verwendung anderer als der originalen Ingersoll Rand-Ersatzteile, kann Sicherheitsrisiken, eingeschränkte Produktleistung und einen erhöhten Wartungsaufwand verursachen und kann zum Erlöschen jeglicher Garantie führen. Reparaturen dürfen nur von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihr nächstliegendes Ingersoll Rand Servicecenter, welches Sie unter fluids.ingersollrand.com finden können. Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch. Die Handbücher können unter arozone.com herunter geladen werden. Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung. 15301765_D DE-2

ATEX (EN)

Ingersoll Rand attests that ARO-Flo Series of filters, regulators, lubricators (1000, 1500, 2000, 3000 Series) and select accessories are out of scope for ATEX Directive 94/9/EEC or 2014/34/EU. The products listed in IRTS-1215-197 certificate can be used in group II, category 2 environment; Gas and Dust with temperature a T6 (Ex II 2GD T6) if all conditions set up in the Instruction Manual are meet. Instruction Manuals and certificate regarding ATEX Declaration can be found at AROZONE.COM

ATEX (ES)

Ingersoll Rand certifica que la série ARO Flo de filtros, reguladores y lubricadores (1000, 1500, 2000, 3000 serie) y accesorios seleccionados está fuera del alcance ATEX Directiva 94/9/CEE o 2014/34/CE. Los productos listados en el certificado IRTS-1215-197 pueden ser utilizados en grupo II, ambiente de categoría 2; Gas y polvo con temperatura T6 (Ex II 2GD T6) si atienden a todas las condiciones establecido en el Manual de instrucciones. Manuales de instrucciones y certificado de la declaración ATEX pueden ser encontradas en AROZONE.COM

ATEX (FR)

Ingersoll Rand atteste que la série ARO-Flo de filtres, régulateurs et lubrificateurs (1000, 1500, 2000, 3000 série) et les accessoires sélectionnés n'entrent pas dans le champ d'application de la Directive ATEX 94/9/CEE ou 2014/34/UE. Les produits cités dans le certificat IRTS-1215-197 peuvent être utilisés dans un environnement de groupe II, catégorie 2; Gaz et Poussière avec température T6 (Ex II 2GD T6) si toutes les conditions configurées dans le manuel d'instructions sont respectées. Les manuels d'instructions et le certificat au sujet de la déclaration de l'ATEX se trouvent à AROZONE.COM

ATEX (IT)

Ingersoll Rand attesta che ARO-Flo serie di filtri, regolatori, lubrificatori (1000, 1500, 2000, 3000 serie) e selezionare accessori sono fuori dalla regolamentazione ATEX Direttiva 94/9/CEE o 2014/34/UE. I prodotti elencati nel certificato IRTS-1215-197 possono essere utilizzati nel gruppo II, categoria 2 ambiente; Gas e polveri con temperatura T6 (Ex II 2GD T6) se tutte le condizioni ed impostazioni del manuale di istruzioni sono rispettate. Manuali di istruzioni e certificati per quanto riguarda la Dichiarazione ATEX possono essere trovati alla AROZONE.COM

ATEX (DE)

Hiermit erklärt Ingersoll Rand, dass die Druckluft-Filter, Regler und Wartungseinheiten (1000, 1500, 2000, 3000 Series) der ARO-Flo-Reihe und die dazu gehörige Zubehör nicht von der ATEX Richtlinie 94/9/EWG oder 2014/34/EU betroffen sind. Produkten die in der IRTS-1215-197 Zertifikat gelistet sind können in Bereiche der Gruppe II, Kategorie 2-Umgebung verwendet werden; Gas und Staub mit Temperatur T6 (Ex II 2GD T6), wenn alle Bedingungen in der Bedienungsanleitung erfüllt sind. Bedienungsanleitungen und Zertifikat über ATEX-Erklärung finden Sie unter AROZONE.COM

Notes:

Notes:

15301765
Revision D
January 2016



- EN Product Safety Information
- NL Productveiligheidsinformatie
- DA Produktsikkerhedsinformation
- SV Produktsäkerhetsinformation
- NO Sikkerhetsinformasjon for produktet
- FI Tuotteen turvatiidot
- PT Informações de Segurança do Produto
- EL Πληροφορίες ασφαλείας προϊόντος
- SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
- SK Bezpečnostné informácie o výrobku
- CS Bezpečnostní informace o výrobku
- ET Toote ohutusteave
- HU A termék biztonságási információjá
- LT Gaminio saugos informacija
- LV Iekārtas drošības informācija
- PL Informacja dotycząca bezpieczeństwa obsługi narzędzia
- BG Информация за безопасността на продукта
- RO Informații privind siguranța produsului
- RU Информация по технике безопасности для изделия
- ZH 产品安全信息
- JA 製品に関する安全性
- KO 제품 안전 정보

15301765_D



15301765
Revision D
January 2016



Air Line Filters, Regulators, Lubricators, Filter/Regulators and Combination Units



Product Safety Information



- EN Product Safety Information
- NL Productveiligheidsinformatie
- DA Produktsikkerhedsinformation
- SV Produktsäkerhetsinformation
- NO Sikkerhetsinformasjon for produktet
- FI Tuotteen turvatiedot
- PT Informações de Segurança do Produto
- EL Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος
- SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
- SK Bezpečnostné informácie o výrobku
- CS Bezpečnostní informace o výrobku
- ET Toote ohutusteave
- HU A termék biztonsági információja
- LT Gaminio saugos informacija
- LV Iekārtas drošības informācija
- PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
- BG Информация за безопасността на продукта
- RO Informații privind siguranța produsului
- RU Информация по технике безопасности для изделия
- ZH 产品安全信息
- JA 製品に関する安全性
- KO 제품 안전 정보



- EN
- ES
- FR
- IT
- DE



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand

Product Description

The Air line Filters, Regulators, Lubricators, Filter/Regulators and Combination Units are intended for use in industrial compressed air systems only. No other use is recommended.



WARNING

General Product Safety Information

- Read and understand this manual before operating this product.
 - It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.
 - Failure to observe the following warnings could result in injury.
 - Do not use for liquids, life support system or compressed gases other than air.
 - Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).
 - This product contains high pressure air when in use.
 - Only Service Technicians that are qualified to work on pressurized pneumatic systems should install, maintain or repair this system.
 - Detailed Installation and Maintenance Instructions are available in an Installation and Maintenance manual on-line at fluids.ingersollrand.com.
-



WARNING

Product Safety Information - Installation

- Product that contains bowls need to be securely locked into position noted by the "Lock" and "Unlock" symbols on the bowls and bases of the units.
- Install in an accessible location where product is safe from damage or puncture.
- Do not expose this product to direct sunlight, radiant heat, heavy vibration, shock, corrosive gases, chemicals, vapors from organic solvents, water, salt water or steam.
- Polycarbonate Bowl: To avoid rupture that can cause personal injury or property damage.
 - Do not expose internally or externally to incompatible chemicals;
Thinner, Certain Alcohols, Aniline, Carbon Tetrachloride, Chlorinated Hydrocarbons, Chloroform, Esters, Ethyl Acetate, Kerosene, Ketones, Lactic Acid, Nitric Acid, Nucleic Acid, Organic solvents, Chemical Solvents, Paints and fumes, Trichloroethylene, Compressor Oils containing Ester based additives, Synthetic Oils and fumes with any of the above substances.
- Use a metal bowl in applications where a polycarbonate bowl might be exposed to substances or conditions that are incompatible with polycarbonate.
- Be sure all hoses, accessories and fittings are the correct size, are tightly secured and rated above the maximum compressed air inlet pressure.
- Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of the location.
- Install Filter, Regulator then Lubricator or Filter/Regulator and Lubricator with air flow in direction of arrows located on product.
- All maintenance instructions must be followed to ensure proper and safe system operation.
- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this product.

- Do not exceed the maximum rated temperature or maximum rated pressure for the product. This may result in hazardous situations including rupture of fittings, hoses, bowls or other parts of the system.
- Do not remove any labels. Replace any damaged labels.
- Never use a damaged or malfunctioning product or accessory.
- Do not modify this product, safety devices, or accessories.
- Always turn off the air supply and bleed the air pressure before performing any maintenance on the system.
- Do not use this product for purposes other than those recommended.
- Use only accessories recommended by **Ingersoll Rand**.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification



Risk of Explosion.
Pressurized System



Wear Eye
Protection.



Read Manuals Before
Operating Product.

(Dwg. 16611162)

Product Parts Information



CAUTION

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased product performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties. Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Service Center at fluids.ingersollrand.com.

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from arozone.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

ATEX

Ingersoll Rand attests that ARO-Flo Series of filters, regulators, lubricators (1000, 1500, 2000, 3000 Series) and select accessories are out of scope for ATEX Directive 94/9/EEC or 2014/34/EU. The products listed in IRITS-1215-197 certificate can be used in group II, category 2 environment; Gas and Dust with temperature a T6 (Ex II 2GD T6) if all conditions set up in the Instruction Manual are met. Instruction Manuals and certificate regarding ATEX Declaration can be found at AROZONE.COM

Toote Kirjeldus

Õhu juurdevoolu filtrid, regulaatorid, lubrikaatorid, filtrid/regulaatorid ja kombineeritud üksused on ette nähtud kasutamiseks ainult tööstuslikes suruõhusüsteemides. Kasutamine muul otstarbel ei ole soovitatav.

HOIATUS

Toote Üldine Ohutusteave

- Enne tootega töö alustamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi ja tehke endale selgeks.
- Teie kohus on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.
- Järgnevate hoiatuste tähelepanuta jätmine võib kaasa tuua tõsiseid vigastusi.
- Ärge kasutage vedelikke, päästesüsteeme või surugaase muud kui õhk.
- Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet alati kõigi asjakohaste normide ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.
- See toode sisaldab kasutamise ajal kõrgsurve õhku.
- Ainult tehnikud, kes on kvalifitseeritud töötamaks survepneumosüsteemidega, peaksid paigaldama, hooldama või remontima seda süsteemi.
- Üksikasjalikud paigaldamise ja hooldamise instruksioonid on saadaval online paigaldamise ja hooldamise juhendis fluids.ingersollrand.com.

HOIATUS

Toote Ohutusteave - Paigaldamine

- Toode, mis sisaldab anumad, peab olema turvaliselt kinnitatud "lukus" (lock) ja "lukustamata" (unlock) positsiooni vastavalt sümbolitele üksuste anumatel ja alustel.
- Paigaldage juurdepääsetavas kohas, kus toode on kaitstud kahjustuste või punktioonide eest.
- Hoidke seda toodet otsese päikesevalguse, kiirgava kuumuse, tugeva vibreerimise, löökide, söövitavate gaaside, kemikaalide, orgaaniliste lahuste aurude, vee, soolase vee või auru eest.
- Polükarbonaadist anum: Vältimaks katkestust, mis võib põhjustada inimvigastust või omandi kahjustust.
 - Vältige siseselt või väliselt kokkupuudet vastandlike kemikaalidega;
 - Vedeldi, teatud alkoholid, aniilin, süsinik tetrakloriid, klooritud süsivesinikud, kloroform, estrid, etüülatsetaat, petrooleum, ketoonid, piimhape, lämmastikhape, nukleiinhape, orgaanilised lahustid, keemilised lahustid, värvid ja aarud, trikloroetüleen, estritel põhinevad lisandeid sisaldavad kompressoriõlid, mistahes ülaltoodud aineid sisaldavad sünteetilised õlid ja nende aarud.
- Kasutage metallist anumad rakendustes, kus polükarbonaadist anum võib olla eksponeeritud materjalidele ja tingimustele, mis on kokkusobimatud polükarbonaadiga.
- Veenduge, et kõik vooliked, tarvikud ja seadmed on õige suurusega, korralikult kinnitatud ja maksimaalsest suruõhu sissevoolu määravast suurema mahutavusega.
- Kontrollige, et juurdepääsetav tagavara sulgurklapp on paigaldatud õhuvarustusüsteemile ning tehke kindlaks, et teised teavad selle asukohta.
- Paigaldage filter, regulaator, siis lubrikaator või filter/regulaator ja lubrikaator koos õhuvooluga tootel olevate noolte suunas.

- Järgige kõiki hooldamise juhiseid, et veenduda kas süsteem töötab korralikult ja ohutult.
- Töötamisel ja hooldustööde tegemise ajal kandke alati silmakaitseid.
- Ärge ületage sellele tootele määratud maksimaalset temperatuuri või maksimaalset rõhku. See võib põhjustada ohtlikke olukordi, kaasa arvatud seadmete, voolikute, anumate ja süsteemi teiste osade katkestust.
- Ärge eemaldage ühtki silti. Asendage kahjustatud silt uuega.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või rikkis toodet ega abiseadet.
- Ärge muutke toote, ohutusseadmete ega tarvikute ehitust.
- Lülitage alati õhuvarustuse ja õhuväljutamise süsteem välja enne süsteemi hooldamist.
- Ärge kasutage toodet muul otstarbel kui tootja poolt soovitatud.
- Kasutage ainult **Ingersoll Randi** soovitatud tarvikuid.

TÄHELEPANU

Lisainfot konkreetse toote ohustusteabe kohta leiate toote teatmikust (Product Information Manual).

Ohutustingmärkide Täendus



Plahvatusoht.
Konstantse rõhuga
süsteem



Kandke kaitseprille.



Enne toote kasutamist
tutvuge toote kasutus-
juhendiga.

(Joonis. 16611162)

Toote Osade informatsioon



ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale Ingersoll Randi originaalosade võib tekitada ohutusriske, vähendada toote jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid. Remonti võib teostada ainult volitatud kvalifitseeritud personal. Pidage nõu lähima Ingersoll Randi volitatud teenuskeskusega aadressil fluids.ingersollrand.com.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Juhendeid võib alla laadida saidilt arozone.com.

Lisainformatsiooni saamiseks pöörduge **Ingersoll Randi** lähima büroo või edasimüüja poole.

ATEX

Ingersoll Rand kinnitab, et ARO-Flo Rida filtrid, regulaatorid, lubricators (1000, 1500, 2000, 3000 seeria) ja valida tarvikud on väljunud ATEX direktiivi 94/9/EMÜ või 2014/34/EU. IRITS-1215-197 sertifikaadi eksporditavate toodete kasutamist rühma II, kategooria 2 keskkond; Gaasi ja tolmu on T6 temperatuur (Ex II 2GD T6) kui kasutusjuhend seadistatud kõik tingimustega on kohtuda. Kasutusjuhendid ja tõend ATEX deklaratsiooni kohta saab aadressil AROZONE.COM